

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 5 (1978)
Heft: 3

Anhang: Local communications : Adelaide, Alice Springs, Brisbane, Darwin, Melbourne, Perth, Sydney

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Local Communications

Adelaide

S'Letschte us Adelaide

Ganzi 120 Mitglieder und Fründe hend de vergangini erschti Auguscht und 687-igsti Geburtstag vo Eusere Heimat i de Stoneyfell Winery zelebriert. Pfiffig dekoriert mit Lampions und Eusem Alphorn isch de Obig schnell uf Toure cho. Wo denn en Büffel am Spiess mit Brandy übergosse, flambiert uf de Schultere vo vier echte Schwiizer Haudege im Dämmerlicht inegmarschiert worde isch und schlussendlich s'Aroma vom heisse Opfelstrudel sich mit dem Kaffi gmischt hed sind d'Glocke der Heimat wie Balsam für d'Seel, d'Auguschtasprach und d'Musik fürs Gmuert wie Medizin gsi und die Abzeiche sind wie heissi Weggli weg.

Unabhängig vom Schwiizer Klub hed sich in aller Stilli en chlini Ethnischli-Radio-Gruppe mit dem Zill: gformet öppis schwiizerisches für Eusi Schwiizer uf regelmässiger Basis via lokalem Radio, 5 UV (530 uf de Skala) ins Huus z'bringe. Details werdidi spöter bekannt werde — doch wer gern mitmixe möcht und Interesssi am Projekt hät bitte 44 82 79 z'telefoniere. Wer macht mit? An dere Stell möcht i persönlich im Melbourne Konsulat es Chräenzli winde für die grossi Unterstützig und Hilf und herzlich Dankschön sage.

Au möchti gern no alli erinnere: Mer trifft sich jede erschti Dienstag vom Monat im Clarice Swiss Restaurant in de Hutt Street in Adelaide. Wer öppis echt schwiizerisches (oder International) esse möchti denn bitte bis am vorhergehende Samstig telephonisch entweder d'Frau M. Eggermann, 79 1635 oder de Kuno Keller 44 8279 z' avisiere damit de Chef weis wievili etc. pt. Alli sind immer willkomme, au wer nid unbedingt Hungrig isch. Chömid doch für en Jass, en Schwatz oder es Kafi-Güggs, s'isch immer gmuettlich.

Die diesjähri Generalversammlig findet Endi September statt und sisch eifach wichtig dass de hinderschti und letschti Schwiizer erschiint. Nume mit aktiver Beteiligung aller Mitglieder chan en Klub ribigslos funktioniere und d'Wünsch vo Euch allne erfülle. Details folgid im lokale Bulletin. Und schlussendloch möchti nu schnell erwähne dass de Johresbiitrag wieder fällig isch. Viele Dank zum Voruus.

Kuno H. I. Keller,
President/Secretary.

Alice Springs

The 1st August Celebration was held at the home of our compatriots, J. and T. Luedi. About forty adults and ten children took part and all had a very good time.

T.L.

Brisbane

Swiss Society of Queensland

Queenslanders are not really wine-growers, but nevertheless we do enjoy a good drop every now and then as a change from our good old XXXX-beer. That's why the 2nd Wine Tasting and Bottling Night in June was such a tremendous success. Over 100 people settled down to a real fun night and generally the comments about the vintage have been very good. As some of last year's "Swiss Piss" had to be converted to cooking wine, the organisers felt that a promising label would ensure a better class of wine, hence this year's label "She'll be Right". We are sure that many a bottle will now rest in various homes, maturing and awaiting that special occasion to be opened.

Early in July, another Fondue Night took place and as usual it was also a most successful evening and most enjoyable night. Our Fondue cooks, Heinz

and Rudolph, could well and truly open a Swiss Restaurant because their Fondue must be the best in this country! We are already looking forward to next year again. For a change, it was not eating or drinking only when we met to celebrate the 1 August. The youngsters competed in "Sackgumpe" and "Buechse Schiesse" whilst their fathers competed once again in the "Unspunnenstein Stossen". No record was set this year but the winning throw of some 13 feet was not bad either. The now completed hall of the Pony Club where the festivities were held provided much appreciated shelter from the cold and it was certainly more enjoyable than last year when extremely cold temperatures prevailed. However, the attendance was somewhat disappointing this year and we sincerely hope that in 1979 many more people will come. One does not have to be a member of our Club to participate and friends are also very welcome. So, please, make yourselves a note somewhere and keep this important day for Swiss abroad in mind.

Recently, a number of T-shirts sporting the flagwaving Kangaroo circled by "Swiss Society of Queensland" were available for sale and they went like hot cakes. We intend to have another batch printed soon and would be interested in learning how many people would want some. Please let a member of the committee know what your requirements (numbers, size) might be, to enable some forward planning.

We would also like to invite you cordially to the Annual General Meeting to be held on 18th November, at the Pony Club, Algester Road, Ridgewood Heights. Officers' reports, election of a new Committee and some general business will take some of the time, but there's always plenty of time left for a drink or two and dancing. The present Committee would also appreciate it if you would

let them know in advance if you would like to bring up a point or two or if you would like to lodge a complaint or make suggestions as to the 1979 program. But meanwhile there's still a car rally to come, a camping weekend at Mt. Barney and of course Santa Claus for our very young club members. It is also planned that we meet "unofficially" at the October Fest in Thornlands organised by the German Club, and if you would like to join in please contact one of the Committee members.

For any information you may require, please contact Therese Fisher during business hours (tel. 44 2941), or Hans Heer (tel. 44 6529), or Rene Alini (277 6469), or Heinz Wirth (209 8304) after hours.

Darwin

Swiss National Day Celebration in Darwin, N.T.

The evening is pleasantly cool, the sandflies bearable, the setting at Peter Fuchs' place relaxed, informal. Swiss flags and new Northern Territory flags hang among orchids and lampions.

Gradually the guests arrive, not only Swiss people, but also friends and relatives from many other nationalities. Australian is spoken in a great variety of accents. Usually the 1st August is the only occasion in the year when the Swiss community in Darwin gets together and there is always enough to talk about.

The bar gets busy. Bratwuerste, Schueblige and Landjaeger are munched with particular appreciation (air-freighted from Sydney . . .). Thank you, Mr. Tellenbach, for your contribution.

We gather around our traditional bonfire. Peter Fuchs welcomes everyone to this year's celebration of our National Day. For many years he has welcomed and often helped innumerable Swiss visitors to Darwin. This year for the first time he is acting officially as Swiss Consular Agent for Darwin. Congratulations, Peter.

We listen to the familiar church bells from Switzerland and the words of the president of the Swiss Confederation, W. Ritschard. The special message from our Consul General in Sydney, R. Tellenbach, assures us again of this interest in our small Swiss community, which is much appreciated.

Fritz Risler.

Melbourne

Swiss Club of Victoria

89 Flinders Lane, Melbourne, Vic.
3000. Telephone 63 1196.

Swiss National Day in Melbourne

As in the past, the highlight of this year's celebrations was the Grand Ball at Chaucer's, in Canterbury, under the kind patronage of our Consul, Mr. W. Zellweger, and Mrs. Zellweger. We were very pleased to welcome our Ambassador, Mr. M. Grossenbacher, and Mrs. Grossenbacher, as our Guests of Honour, who made a special trip from Canberra to be with us at this time.

Over 400 guests arrived in happy mood at Chaucer's and we were welcomed by the President of the Swiss Club of Victoria, Joe Schibli, as well as the Ball President, Erica Kimpton.

His Excellency, the Ambassador, gave us a special message from our homeland, in three languages.

The dancing was interrupted only by excellent performances from the folk-dancers, who, together with our own

"Marius and Son", provided the Swiss atmosphere necessary to make this a most joyous occasion.

As special guest, we honoured Mrs. A. Maritz, who was celebrating her 86th birthday. She received recognition for all the work she has done over the many years when she looked after the Swiss Club in Spring Street, and for the countless kindnesses she has shown to compatriots during that time. She was presented with a beautiful sheaf of flowers from the Club. The Ambassador and Mrs. Grossenbacher and Mr. and Mrs. Zellweger congratulated Mrs. Maritz and the Consul presented her with a box of chocolates.

The raffle was drawn by Mr. Grossenbacher and a list of the lucky winners is displayed at the Club. Again, as in previous years, the first prize was a trip to Switzerland, donated by Swissair and Singapore Airlines.

On Saturday morning, Mr. and Mrs. Grossenbacher were introduced to our Club in Flinders Lane, where they dropped in on the Swiss School conducted by Mrs. Läng and Mrs. Moser. The Children were introduced to the Ambassador and his wife and had the



Isn't it Time You visited Switzerland?

When you entrust your travel arrangements to people you know — you are assured of friendly service and a smooth trip home — or anywhere in the world.

**FRED OERTLI'S
SWISS TRAVEL CENTRE**

A Division of

**SYDNEY INTERNATIONAL
TRAVEL CENTRE**

24 PITT STREET, SYDNEY
TELEPHONE: 241 2555

opportunity to ask questions and to entertain them with some songs.

We would like to thank Mr. and Mrs. Grossenbacher for their visit to Victoria and their interest in our activities, and hope to be their host again soon.

On Sunday, we had the traditional "Family Party" at the Club, where our Consul, Mr. W. Zellweger, gave us his address, as well as the "Rede des Bundespraesidenten". This afternoon again passed in no time and members of the Committee who looked after the catering deserve a special thank you.

The Champagne Cocktail Party on 1st August at the Clubrooms was an outstanding success, capably handled by our Deputy Manager, Peter Bolton, ably assisted by Ans Gough and Darby Dunstan. The atmosphere was absolutely magnificent. The Laendlerkapelle "Matterhorn" was responsible for a great night and our sincere thanks go to Emil, Wally, Jakob and Bill. It was heart-warming to see some of the newest and some of the oldest members of the Club attending this function.

OUR YODLERS SING THEIR WAY TO THE TOP

Congratulations to the Yodel Club Edelwyss who, on the occasion of the Eidgenoessischen Yodelfest in Schwyz 1st and 2nd July, were awarded the highest honour for their song "Saenne Stoeht uf". This is almost unbelievable that a Yodel Club from so far away and made up of singers from different Cantons and, furthermore, with the addition of Austrians and Dutchmen, could gain such a high classification. I am sure that the Choir Master, Joe Schmidli, must be very proud of his men.

On behalf of the Swiss Club, and I am sure on behalf of all Swiss people, we wish to say "Well done, Yodlers; we are as proud of you as you are for this wonderful achievement".

We all hope that you will keep on entertaining us with your fine singing.

COMING SPECIAL FUNCTIONS

October 7th: Yodlers' Welcome.
November 4th: Ticino Night.
Dancing-Dining-Wining to Marius and Son every Friday night.
Dancing and Entertainment by John Wanner every Saturday night.
New members — welcome.

Kunstaussstellung

In einer Einzelausstellung mit 15 Skulpturen aus Stahl, Graphiken und Gemälden hat sich unser Mitglied Ernst Fries vom 26. Juli bis 10. August 1978 in der Hawthorn City Art Gallery den Melbourne Kunstinteressenten vorgestellt.

Ernst Fries gehört zu jenen Menschen, die in ihrer Kunst eine Lebensaufgabe sehen. Aus diesem Grund hat er auch bereits vor Jahren eine sichere Stellung als Ingenieur aufgegeben.

So wie der Mensch Ernst Fries ist — bescheiden, unaufdringlich, und sich

selbst treu, — so ist seine Kunst. Wie ein Musikstück kann sie den Menschen vom Alltag lösen, wenn er sich Zeit nimmt sie zu betrachten, um sie zu verstehen.

In seiner Eröffnungsansprache erklärte Mr. Robert Lindsay, Associate Curator of Australian Art, National Gallery of Victoria, dass Ernst Fries mit seiner Kunst seine Wahlheimat Australien bereichert habe. Es ist deshalb dem Künstler zu wünschen, dass in Zukunft ein grösserer Kreis des öfteren Gelegenheit erhält, seinen Werken zu begegnen.

Ruth Ihle.

VERWANDTEN BESUCHE

SCHWEIZ — AUSTRALIEN — SCHWEIZ

SFR 2,556.-

ab Zürich nach Australien und zurück.

ein guter Grund für Ihre Eltern, Freunde, Bekannten und Verwandten, aus der Schweiz sie endlich einmal in Australien zu besuchen!

EX-AUSSI-CLUB SCHWEIZ

organisiert 8 begleitete Gruppenflüge nach Australien

Abflugsdaten:

14. November 1978
12. Dezember 1978
09. Januar 1979
13. Februar 1979
13. November 1979
11. Dezember 1979
08. Januar 1980
12. Februar 1980

Rückflug:

nach ca. 3 1/2 Wochen

Der Aufenthalt kann aber bis zu 180 Tage ausgedehnt werden.

Informationen senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte Ausschneiden.....
und Ihrem nächsten Brief an Ihre Verwandten und Freunde in der Schweiz beilegen.

Der Einzige
Australien-Spezialist
in der Schweiz

VERWANDTENBESUCHE
GÜNSTIGE FLUGSCHEINE
VERBILLIGTE SCHIFFSREISEN
HOTELRESERVATIONEN
PASS/VISUM BESCHAFFUNG.

knecht 
Hauptstrasse 4
5200 Brugg
Tel. 056/417272 **reisen**

General Manager: B. BOECKLI
Group Manager: U. BAECHER

RADIO ETHNIC 3 EA (11.20 kh)

Swiss Radio Program 20th of each month, 2-3 p.m., 9-10 p.m. (repeat).

Seit Juli 1978 konnten Sie zwei neue Stimmen in unserem Schweizer Programm vernehmen. Es sind dies die Herrn Fritz Läng, dipl. Elektro-Ing ETH, und Herr Paul-André Guignard, Physiker.

Herr Läng hat während dem Urlaub von Herrn Phillipe Mühlethaler die Programmgestaltung übernommen, und unsere beiden Mitbürger teilen sich nun in den kommenden Monaten in diese Aufgabe. Wir haben somit Gewähr, dass auch in Zukunft ein gutes Programm ausgestrahlt werden kann. Herr Guignard ist französischer Muttersprache und wird, soweit es ihm die Zeit erlaubt, den französischen Teil der Sendung betreuen.

We are very much interested to learn how many German, French and Italian speaking Swiss are following our programs. Please write a few words to the Consulate!

Z.W.

SCHWEIZERSCHULE MELBOURNE

Wie immer können wir nur Erfreuliches über unsere Schule berichten.

Der Besuch ist konstant und Lehrerinnen und Schüler sind mit Begeisterung an der Arbeit.

Die nächsten Daten lauten:

16. und 30. September

14. und 28. Oktober

11. und 25. November

(jeweils von 10 bis 11.30 Uhr)

Die Weihnachtsfeier vom 2. Dezember mit den "Senior Members" unserer Schweizer Gemeinschaft beschliesst dann das Schuljahr 1978.

Bis es soweit ist, wird aber noch ein grosses Pensum zu bewältigen sein. Wir sind deshalb für regelmässiges und pünktliches Erscheinen dankbar.

Lokal: Swiss Club of Victoria, 89 Flinders Lane, Melbourne.

Z.W.

LADIES' LUNCHEON

At the Swiss Club of Victoria, 89 Flinders Lane. Phone 63 1196.

At our last luncheon we have seen the film "Beauty Through All Ages", introduced by Mrs. Clara Thiele. This

interesting film was made available by courtesy of Nutri-Metics.

Program

27th September, 1978, 12.30 p.m.: Guest speaker, Mrs. Margreth Stähli, Broadford, will talk on Yoga.

15th November, 1978, 12.30 p.m.: Mrs. Olga Eugster gives ideas of the Swiss traditional Christmas baking (Weihnachtsgebäck).

All Swiss ladies as well as their friends are welcome. Cost of the luncheon, \$5 (wine included). Contribution for baby-sitter (from 10.30 a.m.-2 p.m.), \$1 per child. Please make your bookings not later than the day before the luncheon.

Spinning and Weaving Course

Do you remember the luncheon in May, 1978, at which Mrs. Clara Speck, Mt. Macedon, gave a most instructive talk of different textile crafts? The ladies attending the function were so enthusiastic about the various arts shown that it was suggested to visit Mrs. Speck on a weekend in Mt. Macedon. Mrs. Speck kindly offered to give a course on spinning (Spindle) and weaving (Tabletweaving and Tapestry) on Saturday, 21st October, 1978, at her home.

Ladies interested in this course may contact the Consulate of Switzerland, 425 St. Kilda Road, Melbourne 3000, tel. 267 2266, not later than Tuesday, 10th October, 1978.

Program

Saturday, 21st October, 1978.

9.45 a.m.: Participants meet at the home of Mrs. Speck, New Ronco, Coggers Road, Mt. Macedon.

10 a.m.: Instruction on spinning with spindle; a spinning wheel will be demonstrated.

12 noon: Walk to Swiss Guest House, "Ard-Rudah", with its beautiful park.

12.30 p.m.: Lunch at "Ard-Rudah".

2 p.m.: The course resumes with Tabletweaving and Tapestry.

5 p.m.: Approximate end of the get together.

A contribution will be charged for material.

The cost of the luncheon, \$7.50.

Early booking would be appreciated as only a restricted number of participants can be accepted.

Christine Zellweger.

Perth

Swiss Club of Western Australia Incorporated,
P.O. Box 7154, Cloisters Square,
Perth, W.A. 6001.
Tel.: (09) 276 5751 (A.H.).

On the 13th July the Club held its Second Annual General Meeting since its founding not quite two years ago. The Good Neighbour Council was kind enough to make their conference room available.

The retiring President, Dr. Jakob Heitz, thanked his Committee and members for their effort and support, so freely given, whenever help was needed. A special thanks was expressed to our Hon. Consul, Mr. Ruedi Abplanalp, who provides us annually with a marvellous picnic spot, where old and young enjoy themselves until nightfall. Warm thanks were also expressed to Louis and Roesly Petrig, of the Chalet Rigi, where the members are always welcome.

Then a new Committee was elected, as follows:

President: Martin Huber.

Vice-President: Jean-Paul Dimier (re-elected).

Secretary: Hannelore Walter (re-elected).

Treasurer: Emmy Kost.

Entertainment Officer: Mick Brogle.

Minute Writer: Emanuel Zimmerman.

Sitting Member: Sepp Kost.

After a few words of thanks, the new President pledged to do his utmost for the Club's expansion and growth and expressed hope that in the not too distant future the Club may obtain its own piece of land.

Our program for the next few months is:

Tuesday, 1st August: National Day Celebration, Chalet Rigi, Kalamunda.

Saturday, 26th August: "Metzgete", 62 Westcoast Highway, Marmion.

Sunday, 17th September: Annual Picnic, Chittering Valley.

Friday, 27th October: Fashion Parade, Traveling Boutique, 76 King Street, Perth.

Saturday, 4th November: "Lufthansa to Switzerland" Dance, Miss Maud, 65 Murray Street, Perth.

Saturday, 9th December: Santa Claus, Christmas Celebration, 62 Westcoast Highway, Marmion.

The casual get-together every first Wednesday of the month is becoming

NEW from Switzerland

Try one today!



Extra Mild

IDEAL FOR YOUR NEXT SPECIAL OCCASION

TRADE ENQUIRIES — PHONE: 509-5152

BRANDLI SWISS, IMP. EXP., 4 HOPE ST., GLEN IRIS, VIC. 3146.

increasingly popular. Please come along, meet new friends and enjoy the company of your fellow Swiss men.

Martin Huber.

Sydney

Swiss Club of New South Wales

Box 3713, G.P.O., Sydney, 2001
Phone enquiries: 669 1749

The Swiss community in Sydney had planned the now traditional Swiss Ball for both compatriots and Australian friends to be held at the Wentworth Hotel on Saturday, 29th July. Response to the ball was an outstanding success, with all available seats at Sydney's largest ballroom being booked.

Unfortunately hotel employees in New South Wales went on a three-day strike, including Saturday, 29th. As a result, the Wentworth Hotel had to cancel the Ball. No alternative venue could be found due to the strike, and the Committee in turn decided to abandon the ball for 1978, rather than to seek postponement for a few weeks or months.

The program was to include presentation of songs by the Swiss Duo, Max and Frank, solos by the Alphorn Group under Hausi Kaufman, and an address by Mr. R. Tellenbach, the Consul General of Switzerland. The menu was specially selected to delight Swiss and Australian tastes. The band under Walter Lorz would have played until 2 a.m. Truly a night to remember!

It was indeed very disappointing that the ball had to be cancelled. The Ball Committee thanks all supporters for their understanding.

The Guessing Competition organised in connection with the ball was drawn at the Swiss family outing organised by the Yodel Group on 13th August.

O. Hofstetter.

SWISS BENEVOLENT SOCIETY — NEW SOUTH WALES

On Monday, 7th August, the Swiss Benevolent Society of New South Wales held its Annual General Meeting at the offices of the Consulate General of Switzerland.

The President's report briefly highlighted a few aspects of the Society which concerned mainly the state of the Society's finances, a slight increase in the number of members, and some explanations on our welfare activities during the past 12 months.

The report of the Social Advisor, Mr. H. Heberlein, stressed the point that every effort should be made to help Swiss compatriots in need, not only in terms of money, but also in personal interest and counselling.

Under General Business, the meeting unanimously endorsed the Executive Committee's recommendation to create two new honorary life members of the Society, namely, our Consul General, Mr. Raymond Tellenbach, for his outstanding and constant support of the Society, and Mr. Kaspar Vetsch, for his untiring and unselfish contribution, especially towards the older members

of the Swiss community in Sydney, who, through his own personal efforts, are now getting together on a regular basis.

As the President was overseas, the meeting was chaired by the Vice-President, P. Calabresi.

Consular Communications

Old-Age Pension

Swiss citizens born in the year 1917 (females) and 1914 (males) who have paid contributions to the Swiss insurance scheme, will be entitled to an old-age pension in 1979. Those who are currently members of the voluntary insurance scheme will receive the application forms in due course. Others who are not members of the voluntary insurance scheme, but have nevertheless worked in Switzerland and therefore contributed to the compulsory insurance which was introduced in 1948, are asked to send their insurance card to the Consulate in order to check whether they may be entitled to an old-age pension.

Notice to the Clubs

Please send your articles for the next "Swiss Review" before 10 November 1978 to:
Consulate of Switzerland
425 St. Kilda Road, Melbourne
Vic. 3004

FOR PLACING ADVERTISEMENTS

contact the Swiss Consulate in Melbourne.

One quarter page costs \$50.
Take advantage of this opportunity to reach all Swiss in Australia.